

Rights before assessor in lieu of other rights

(2) The rights of an offeree or a federal member institution under sections 39.24 to 39.33 are in lieu of any other right of action that the offeree or federal member institution or any person claiming through the offeree or federal member institution might otherwise have against the Corporation.

(2) Le droit d'un pollicité ou d'une institution fédérale membre prévu aux articles 39.24 à 39.33 tient lieu de tout recours qu'ils pourraient avoir, en leur nom ou au nom 5 d'une autre personne, contre la Société.

Droit d'être entendu

Payment of compensation

39.35 (1) The Corporation shall make the payment or delivery required by section 39.28 or 39.32 to the person who in the opinion of the Corporation appears to be entitled to it.

39.35 (1) La Société verse ou remet l'indemnité prévue aux articles 39.28 ou 39.32 à la personne qui, selon elle, semble y avoir droit.

Versement de l'indemnité

Time for payment

(2) The Corporation shall make the payment or delivery required by section 39.28 within sixty days after the date of the notice referred to in subsection 39.24(1).

(2) La Société verse ou remet l'indemnité 10 prévue à l'article 39.28 dans les soixante jours de la date de l'avis prévu au paragraphe 39.24(1). Délai

Time for payment

(3) The Corporation shall make the payment required by section 39.32 within thirty days after the expiration of the period for making an application for judicial review of the determination of the assessor under the *Federal Court Act* or, if such an application is made, within thirty days after the application is finally disposed of.

(3) La Société verse l'indemnité prévue à l'article 39.32 dans les trente jours suivant 15 l'expiration du délai accordé pour la présentation d'une demande d'examen de la décision de l'évaluateur au titre de la *Loi sur la Cour fédérale* ou, en cas de présentation d'une telle demande, dans les trente jours 20 suivant la décision à son égard. Délai

Discharge of liability

(4) Payment or delivery under this section 25 by the Corporation in respect of any share or subordinated debt discharges the Corporation from all liability in respect of the share or subordinated debt and in no case is the Corporation under any obligation to see to the proper application in any way of any such payment.

(4) Le versement ou la remise par la Société de l'indemnité à l'égard d'actions ou de dettes subordonnées la dégage de toute responsabilité relativement à celles-ci; elle 25 n'est en aucun cas tenue de veiller à l'affectation du montant payé. 30

Caractère libératoire du versement

Sittings and hearings

39.36 (1) An assessor may, for the purpose of making determinations under sections 39.31, 39.32 and 39.33, sit at any place or 35 places and shall arrange for the sittings and hearings that may be required.

39.36 (1) L'évaluateur peut, pour la prise des décisions visées aux articles 39.31, 39.32 et 39.33, siéger en tout lieu et prendre les 30 mesures nécessaires à cet effet.

Séances et auditions

Powers of assessor

(2) The assessor has all the powers of a person appointed as a commissioner under Part II of the *Inquiries Act* for the purpose of 40 obtaining evidence under oath.

(2) L'évaluateur jouit des pouvoirs conférés aux commissaires en vertu de la partie II de la *Loi sur les enquêtes* pour la réception des dépositions sous serment. 35

Pouvoirs de l'évaluateur

Persons to assist

(3) An assessor may appoint one or more appraisers to assist the assessor in making a determination under section 39.31.

(3) L'évaluateur peut s'adjoindre un ou plusieurs assistants pour l'aider à prendre la 35 décision visée à l'article 39.31.

Assistance

Payment of appraisers

(4) Fees and disbursements payable to an 45 appraiser may be included by the assessor in an amount awarded in respect of costs under section 39.32 or 39.33.

(4) L'évaluateur peut inclure les honoraires et déboursés auxquels ont droit ses assis- 40 tants dans le montant des frais déterminés conformément aux articles 39.32 ou 39.33.

Honoraires des assistants